

i Bewegungsmelder und die Tageslichtregelung funktionieren nur nach Inbetriebnahme mit der APP. | Motion detectors and daylight control only work after commissioning with the APP. | I rilevatori di movimento e il controllo della luce diurna funzionano solo dopo la messa in funzione con l'APP.

610-ACCESSORY ENOCEAN

Schritt 1: Gehen Sie vor Ort zu der Stelle, an der Ihre Geräte physisch installiert sind. / STEP 1: Go on-site to the place where your devices are physically installed/ STEP 1: Posizionati dove i dispositivi sono fisicamente installati. / ETAPE 1: Allez sur le lieu d'installation physique des vos appareils.

Das Projekt, das Sie zuvor in der Silvoir-Web-App erstellt haben, wird in Ihrer mobilen Silvoir-iOS-App zugänglich sein. Stellen Sie sicher, dass die Geräte in der Zone, die Sie in Betrieb nehmen möchten, eingeschaltet sind. Sie müssen sich in Reichweite (ca. 15 m) eines Geräts befinden, um es in Betrieb nehmen zu können.

The project you created earlier in the Silvoir web app will be accessible on your Silvoir mobile iOS app. Make sure that the devices in the zone you wish to commission are powered on. You need to be within range (approximately 150 feet or 15m) of a device to commission it.

Il progetto precedentemente creato nell'app web Silvoir sarà accessibile nella tua app Silvoir mobile iOS. Assicurati che i dispositivi presenti nella zona che desideri programmare siano alimentati e accessi. Devi trovarti fisicamente vicino (ca. 150 piedi o 15m) ad un dispositivo per poterlo programmare.

Le projet que vous avez précédemment créé dans l'application en ligne Silvoir est accessible sur votre application mobile iOS Silvoir. Vérifiez que les appareils de la zone à mettre en service sont sous tension. Il faut être à proximité (env. 15m) des appareils pour pouvoir les mettre en service.

Schritt 2: Öffnen Sie die Silvoir mobile APP / STEP 2: Open the Silvoir mobile app / STEP 2: Apri l'app Silvoir mobile / ETAPE 2. Ouvrez l'application mobile Silvoir.


Öffnen Sie die Silvoir Mobile App auf Ihrem iOS- oder Android-Gerät. Wählen Sie: Projekt → Bereich → und die Zone, die Ihrem aktuellen Standort entspricht.


Open the Silvoir mobile app on your iOS or android device. Select: project → area → and the zone that represents your current location.


Apri l'app Silvoir mobile sul tuo dispositivo iOS/Android. Seleziona: progetto → area → e la zona corrispondente alla tua posizione corrente.


Ouvrez l'application mobile Silvoir sur votre appareil iOS ou Android. Sélectionner : projet → zone → et la zone représentant votre position actuelle.

Schritt 3: Geräte hinzufügen / STEP 3: Add devices / STEP 3: Aggiungi dispositivi / ETAPE 3 : Ajoutez des appareils .

→ Drücken Sie  unten auf dem Bildschirm, um Geräte hinzuzufügen.

→ Press  at the bottom of the screen to add devices. /

→ Premi  nella parte bassa dello schermo per aggiungere dispositivi.

→ Appuyez sur  en bas de l'écran pour ajouter des appareils.



→ Es wird eine Liste von Geräten angezeigt. Wenn Sie eines auswählen, muss es sich durch Blinken identifizieren. Wenn dies das richtige Gerät für die Zone ist, wählen Sie "Hinzufügen". Wenn nicht, fahren Sie mit dem nächsten Gerät.

→ A list of devices will appear. Selecting one will force it to identify itself by flashing. If this is the right device for the zone, select 'Add'. If not, move on to the next device.

→ Comparirà una lista di dispositivi. Selezionandone uno, questo inizierà a lampeggiare, in modo tale da poterlo identificare. Per aggiungerlo ad una zona, selezionare "Aggiungi". Altrimenti, selezionare un altro dispositivo.

→ Une liste d'appareils s'affiche. La sélection d'un appareil déclenche un clignotement permettant son identification. Si l'appareil appartient bien à la zone désirée, appuyez sur "Ajouter". Si ce n'est pas le cas, passez au prochain appareil.

→ Bewegen Sie den **Schieberegler** nach links, um die Anzahl der angezeigten Geräte zu verwalten. Dadurch wird die Liste nur auf die nächstgelegenen Geräte (nach Signalstärke) eingeschränkt.

→ Move the **slider** to the left to manage the number of displayed devices. This will narrow the list to the nearest devices only (by signal strength).

→ Muovi la barra verso sinistra per gestire il numero di dispositivi da visualizzare. Questo permetterà di ridurre la lista ai soli dispositivi vicini (a seconda della potenza del segnale).

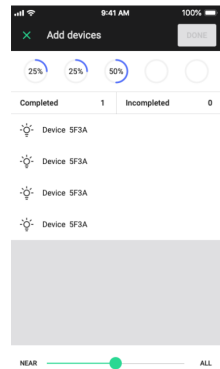
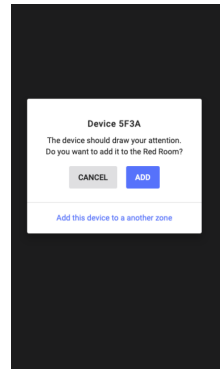
→ Déplacez le curseur vers la gauche pour uniquement afficher les appareils les plus proches (selon la force du signal).

→ Sie können Geräte zu anderen Zonen als der Zone hinzufügen, die Sie gerade in Betrieb nehmen. Wählen Sie dieses Gerät zu einer anderen Zone hinzufügen und wählen Sie dann die gewünschte Zone aus dem Plan.

→ You can add devices to zones other than the one you are currently commissioning. Select **Add this device to another zone** and then choose the desired zone from the floor plan.

→ Puoi aggiungere dispositivi a zone diverse rispetto a quella che stai impostando. Seleziona "Aggiungi questo dispositivo ad un'altra zona" e successivamente seleziona nella piantina la zona desiderata.

→ Vous pouvez ajouter des appareils à des zones différentes de celle que vous mettez actuellement en service. Sélectionnez "Ajouter cet appareil à une autre zone" et choisissez la zone désirée sur le plan.



STEP 4: Hinzufügen eines EnOcean-Bluetooth-Schalters / Add an EnOcean Bluetooth switch / STEP 4. Aggiungi un pulsante Bluetooth EnOcean / ETAPE 4. Ajoutez un interrupteur Bluetooth EnOcean.

→ Sie können die Beleuchtung in einer Zone über einen EnOcean-Luetooth-Schalter steuern, indem Sie eines der Geräte in der Zone als EnOcean-Adapter einrichten

→ You can control the lights in a zone via an EnOcean luetooth switch by setting up one of the devices in the zone to act as an EnOcean adapter

→ Puoi controllare le luci presenti in una zona tramite un pulsante Bluetooth EnOcean, impostando uno o più dispositivi nella zona in modo tale che funzioni come ripetitore EnOcean.

→ Vous pouvez commander les luminaires d'une zone via un interrupteur Bluetooth EnOcean, en utilisant un des appareils de la zone comme adaptateur EnOcean.

→ Wählen Sie auf der Registerkarte GERÄTE eines der bereits zur Zone hinzugefügten Geräte als EnOcean-Adapter aus (wir empfehlen wir empfehlen, das nächstgelegene zu wählen).

→ From the DEVICES tab, select one of the devices already added to the zone to be the EnOcean adapter (we recommend choosing the nearest one).

→ Tramite la scheda DISPOSITIVI, selezionare uno o più dispositivi già associati alla zona per farli funzionare come ripetitori EnOcean (si consiglia di scegliere il più vicino).

→ Dans l'onglet "APPAREILS", sélectionnez un des appareils déjà ajouté à une zone pour l'identifier comme adaptateur EnOcean. (Nous recommandons de sélectionner l'appareil le plus proche.)

→ Erweitern Sie die Geräteattribute und schalten Sie den **EnOcean** Kippschalter nach rechts.

→ Expand the device attributes and switch the **EnOcean** toggle to the right.

→ Aprire le impostazioni del dispositivo e trascinare **EnOcean** verso destra.

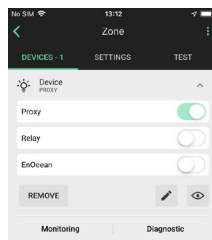
→ Affichez les caractéristiques de l'appareil et activez la fonction **EnOcean** en déplaçant le curseur vers la droite.

→ Die Kamera des mobilen Geräts wird automatisch eingeschaltet. Scannen Sie mit ihr den QR-Code, der dem EnOcean-Schalter beiliegt.

→ The mobile device camera will be switched on automatically. Use it to scan the QR code included with the EnOcean switch.

→ Si aprirà automaticamente la fotocamera dello smartphone. Utilizzala per scannerizzare il QR Code presente sul pulsante EnOcean.

→ L'appareil photo de votre appareil mobile s'active automatiquement. Veuillez l'utiliser pour scanner le code QR figurant sur l'interrupteur EnOcean.



→ Nachdem Sie den EnOcean-Schalter aktiviert haben, testen Sie ihn. Er wird nun die Zone steuern.

→ After enabling the EnOcean switch - test it. It will now control the zone.

→ Testare il pulsante EnOcean dopo averlo programmato. Controllerà poi l'intera zona.

→ Après avoir activé l'interrupteur EnOcean, veuillez le tester. Il permet désormais de contrôler la zone.

→ Die linke Wippe wird für die manuelle Steuerung und das Dimmen verwendet:

→ Left rocker is used for manual control and dimming:

→ L'area di sinistra viene utilizzato per controllo e dimmerazione manuale.

→ Le bouton-poussoir à gauche permet le contrôle manuel et la variation de l'intensité lumineuse :

- Kurz nach unten drücken - OFF / Short press down - OFF / Cliccare in basso: OFF / Pression courte sur le bas - OFF
- Kurzes Drücken nach oben - AUTO/ON / Short press up - AUTO/ON / Cliccare in alto: AUTO/ON / Pression courte sur le haut - AUTO/ON
- Langes Drücken nach unten - Dim Down / Long press down - Dim Down / Tenere premuto in basso: Dim Down / Pression longue sur le bas - Diminution de l'intensité lumineuse
- Langes Drücken nach oben - Dimmen / Long press up - Dim Up / Tenere premuto in alto: Dim Up / Pression longue sur le haut - Augmentation de l'intensité lumineuse

Die rechte Wippe dient zum Auslösen von Szenen und zur Steuerung der Farbtemperatur (falls vorhanden), Szenen müssen konfiguriert werden:

Right rocker is used to trigger scenes and control color temperature (if available), scenes must be configured:

L'area di destra è utilizzata per controllare scene e temperatura colore (se abilitata), le scene devono essere preimpostate:

Le bouton-poussoir à droite permet de déclencher des scènes et de modifier la température de couleur (si option disponible). Les scènes doivent être préalablement programmées:

- Kurz nach unten drücken - Szene B (falls konfiguriert) / Short press down - Scene B (if configured) / Cliccare in basso: Scena B (se impostata) / Pression courte sur le bas - Scène B (si programmée)
- Kurzes Drücken nach oben - Szene A (falls konfiguriert) / Short press up - Scene A (if configured) / Cliccare in alto: Scena A (se impostata) / Pression courte sur le haut - Scène A (si programmée)
- Langes Drücken nach unten - "Warmer" (falls vor-



handen) / Long press down - Warmer (if available) / Tenere premuto in basso: temperatura colore più calda (se disponibile) / Pression longue sur le bas - Température de couleur plus chaude

- Langes Drücken nach oben - "Colder" (falls verfügbar) / Long press up - Colder (if available) / Tenere premuto in alto: temperatura colore più fredda (se disponibile) / Pression longue sur le haut - Température de couleur plus froide

TIPP: Weitere Informationen zu den Einstellungen des EnOcean-Schalters finden Sie unter SN-203 EnOcean-Schalter.

HINT: For more information on EnOcean switch settings, see SN-203 EnOcean Switch.

SUGGERIMENTO: per avere più informazioni per l'impostazione del pulsante EnOcean, si veda SN-203 EnOcean Switch.

REMARQUE : Pour plus d'informations sur les paramètres de l'interrupteur EnOcean, veuillez vous référer à la documentation SN-203 EnOcean Switch.

Weitere Informationen zum Einrichten und Aktivieren von Szenen über den EnOcean-Schalter finden Sie im SN-200 Silvair Inbetriebnahme Benutzerhandbuch.

For more information on how to set up and activate scenes via the EnOcean switch, see SN-200 Silvair Commissioning User Manual.

Per avere più informazioni su come impostare e attivare scene tramite pulsante EnOcean, si veda SN-200 Silvair Commissioning User Manual.

Pour plus d'informations sur la programmation et l'activation de scènes via l'interrupteur EnOcean, veuillez vous référer au manuel d'utilisation SN-200 Silvair Commissioning.

Bewährte Verfahren für Mesh-Netzwerke finden Sie unter SN-202 Optimierung der Mesh-Netzwerkleistung.

For mesh network best practices, see SN-202 Optimizing Mesh Network Performance.

Per informazioni dettagliate riguardo reti Mesh, si veda SN-202 Optimizing Mesh Network Performance.






Pour plus d'informations sur les meilleures pratiques applicables au réseau maillé (mesh network), veuillez vous référer à la documentation SN-202 Optimizing Mesh Network Performance.

SN-200_SILVAIR_COMMISSIONING
USER_MANUAL



SN-204_SILVAIR_
COMMISSIONING
QUICK_START_GUIDE



	Nicht in den Hausmüll werfen! Do not dispose with domestic refuse! Non gettare nei rifiuti domestici! Ne pas jeter avec les ordures ménagères!
	Wandeinbauleuchte Recessed wall luminaire Lampada ad incasso a parete Applique murale encastrée
	Produkt spezifiziert für 25°C Umgebungstemperatur. Product is specified for 25°C ambient temperature. Prodotto indicato per temperatura ambiente di 25° C. Produit indiqué pour une température ambiante de 25° C.
	Schutzklasse 1: Leuchte/n mit Schutzleiteranschluss Protection class 1: lights with protective conductor connection Categoria di protezione 1: lampade con attacco conduttore di protezione Classe de protection 1 : luminaire avec prise de terre
IP 20	Schutzart protection class classe di protezione classe de protection
	Hinweis note note

DE

Nur autorisiertes Fachpersonal darf die Montage und Inbetriebnahme der Leuchte/n unter Berücksichtigung dieser Montageanleitung, Sicherheitshinweise und aller für den jeweiligen Anwendungsbereich geltenden Normen und Vorschriften durchführen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch unsachgemäße Montage oder Inbetriebnahme entstehen.

Bevor das Betriebsgerät der Leuchte/n an das Netz angeschlossen wird, muss der LED-Stromkreis immer geschlossen sein.

Der vorgesehene Anwendungsbereich und die Montageart der Leuchte muss entsprechend den Vorgaben eingehalten werden. Nach erfolgter Montage ist die sichere Befestigung der Leuchte/n zu überprüfen.

Energieeffizienzklasse siehe Datenblatt.

Vor jedem Leuchtmittelwechsel und vor allen sonstigen Arbeiten an der Leuchte (z.B. Reinigung) ist die Netzspannung der Leuchte aus Sicherheitsgründen abzuschalten. Die Leuchte und das Leuchtmittel vollständig abkühlen lassen um Verbrennungen durch ein heißes Leuchtmittel zu vermeiden! Die Montagehinweise des Leuchtmittelherstellers sind beim Einsetzen, Wechseln und Betreiben der Leuchtmittel einzuhalten.

LEDs sind wartungsfreie, empfindliche elektronische Bauteile die durch unsachgemäße Behandlung beschädigt oder zerstört werden können! Während der Arbeiten an der Leuchte unbedingt eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche vermeiden.

Verwenden Sie Textilhandschuhe, um bleibende Fingerabdrücke zu vermeiden. Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch (z.B. Mikrofasertuch) möglichst ohne Reinigungszusatz. Bei Verwendung von Reinigungszusätzen, muss die Verträglichkeit sichergestellt werden. Testen Sie den ausgewählten Reinigungszusatz an einer kleinen Stelle, die später nicht zu sehen sein wird. Die Leuchte/n mit mäßigen Druck abwischen.

Reflektoren/Linsen immer von oben nach unten abwischen. Die Reinigung im Ultraschallbad ist nicht zulässig.

Für die Reinigung des Reflektors/der Linse empfehlen wir einen weißen, sauberen Textilhandschuh oder ein Mikrofasertuch zu verwenden. Die Reflektoren mit mäßigen Druck abwischen.

Bei nachträglichen Änderungen oder Umbauten an der Leuchte übernimmt die Molto Luce GmbH keine Haftung auf das Produkt und führt zum Verlust des Gewährleistungsanspruchs gegenüber dem Hersteller.

Die Molto Luce GmbH übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Irrtümer oder Druckfehler.

Wir behalten uns vor, jederzeit Änderungen an unseren Produkten vorzunehmen. Aktuelle Daten stellen wir jederzeit unter www.moltoluce.com zur Verfügung.

Diese Montageanleitung für allfällige Wartungsarbeiten gut aufbewahren!

EN

Mounting and commissioning of the luminaire/s may only be performed by authorized personnel, in accordance with this mounting instructions, safety instructions and any standards and regulations applicable to the respective area of application. The manufacturer does not take any responsibility for damages caused by faulty mounting and commissioning.

Close the LED circuit before connecting the control gear of the luminaire/s with the power supply. The intended scope of application and the method of mounting the luminaire must be complied with in accordance with the specifications. Check the secure fastening of the luminaire/s after its mounting.

Energy efficiency class see data sheet.

Switch off the supply voltage before replacing any illuminants as well as before performing any other works on the lamp (e.g. cleaning).

Wait until lamp and illuminant have completely cooled off to avoid burns caused by hot illuminant. Please observe mounting instruction of the illuminant manufacturer when inserting, replacing and operating illuminants.

LEDs are maintenance-free electronic components that can be damaged or destroyed through inappropriate handling! During operations of the luminaire/s avoid touching the LED light emitting surface. Use textile gloves to avoid permanent fingerprints. Use a soft, slightly damp cloth (e.g. microfibre cloth), preferably without cleaning additives. If cleaning additives are used, compatibility must be ensured. Test the selected cleaning additive in a small area that will not be visible later. Wipe the lamp(s) with moderate pressure.

Always wipe the reflectors/lenses from top to bottom. Cleaning in the ultrasonic bath is not permitted.

For cleaning the reflector/lens, we recommend using a white, clean textile glove or a microfibre cloth. Wipe the reflectors with moderate pressure.

For any subsequent changes or modifications of the luminaire, Molto Luce GmbH is not liable for the product and lead to an extinction of the manufacturer's warranty.

Molto Luce is not liable for any errors and misprints.

We have the right to change/modify our products at any time. Current facts please find on www.moltoluce.com.

Keep well this mounting instructions for any future maintenance!

IT

Solo personale specializzato autorizzato può installare e mettere in servizio l'apparecchio, secondo l'applicazione delle presenti istruzioni di installazione, quelle di sicurezza e tutte le norme e le normative applicabili per il suddetto campo di applicazione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da installazione o messa in funzione non congruenti alle istruzioni di installazione e di montaggio.

Classe di efficienza energetica vedi scheda tecnica.

Prima che il dispositivo operativo dell'apparecchio sia collegato alla rete, il circuito LED deve essere

sempre chiuso.

L'ambito di applicazione previsto e il metodo di montaggio dell'apparecchio d'illuminazione devono essere rispettati conformemente alle specifiche indicate. Dopo l'installazione, è necessario controllare il fissaggio in sicurezza degli apparecchi di illuminazione.

Prima di sostituire la lampadina e prima di qualsiasi altra operazione sull'apparecchio (ad es. pulizia), la tensione di rete dell'apparecchio deve essere disattivata per motivi di sicurezza.

Lasciare raffreddare completamente la lampada per evitare scottature causate dal riscaldamento dell'apparecchio.

Le istruzioni di installazione del produttore devono essere rispettate durante l'installazione, la sostituzione e l'uso delle lampade.

Utilizzare guanti tessili onde evitare impronte digitali permanenti. Utilizzare un panno morbido e leggermente umido (ad es. panno in microfibra), preferibilmente senza additivi detergenti. Qualora si utilizzino additivi detergenti, è necessario accertarsi della loro compatibilità. Testare l'additivo di pulizia selezionato in una piccola area non visibile. Pulire la lampada / le lampade con una pressione moderata.

Pulire sempre i riflettori/lenti dall'alto verso il basso. Non è consentita la pulizia nella bagno ultrasonica.

Per la pulizia del riflettore/lente, si consiglia di utilizzare un guanto tessile pulito bianco o un panno in microfibra. Pulire i riflettori con una pressione moderata.

I LED non richiedono manutenzione, i componenti elettronici sensibili possono essere danneggiati o distrutti a causa di un uso improprio! Evitare di toccare l'area di uscita della luce LED mentre si lavora sull'apparecchio.

In caso di successive modifiche o miglioramenti all'apparecchio, Molto Luce GmbH non si assume alcuna responsabilità sul suddetto prodotto. Ciò comporta la perdita della garanzia nei confronti del produttore.

Molto Luce GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai nostri prodotti in qualsiasi momento.

Informazioni aggiornate si trovano su www.moltoluce.com.

Conservare attentamente queste istruzioni di montaggio per eventuali interventi di manutenzione futuri.

FR

L'installation et la mise en service du luminaire doivent uniquement être effectuées par un électricien agréé, conformément à la présente notice de montage, aux consignes de sécurité et aux normes et directives applicables au domaine d'application concerné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation ou d'une mise en service inappropriée.

Le circuit LED doit absolument être fermé avant le raccordement du luminaire au réseau électrique. Le domaine d'application et le mode de montage du luminaire doivent respecter les spécifications fournies. Après l'installation, vérifiez que les luminaires sont bien fixés.

Classe d'efficacité énergétique : voir la fiche technique.

Pour des raisons de sécurité, coupez la tension d'alimentation du luminaire avant toute intervention (remplacement de la source lumineuse, nettoyage etc.). Attendez que le luminaire et la source lumineuse aient complètement refroidi pour éviter tout risque de brûlure ! Les instructions de la notice de montage du fabricant doivent être respectées lors de l'installation, du remplacement et de l'utilisation du luminaire.

Les LED ne nécessitent pas d'entretien. Ce sont toutefois des composants électroniques sensibles pouvant être endommagés ou détruits en cas d'utilisation ou de manipulation inappropriée ! Lors de la manipulation du luminaire, évitez tout contact direct avec la surface d'émission de la LED.

Utiliser des gants en textile pour éviter les empreintes digitales permanentes. Utilisez un chiffon doux et légèrement humide (par ex. un chiffon en microfibras), de préférence sans additifs de nettoyage. Si des additifs de nettoyage sont utilisés, leur compatibilité doit être vérifiée. Tester l'additif de nettoyage choisi sur une petite surface qui ne sera pas visible par la suite. Nettoyer la (les) lamp(s) à pression modérée.

Nettoyez toujours les réflecteurs/objectifs de haut en bas. Le nettoyage dans la bande ultrasonore n'est pas autorisé.

Pour le nettoyage du réflecteur/lentille, nous recommandons d'utiliser un gant textile blanc propre ou un chiffon en microfibre. Nettoyer les réflecteurs avec une pression modérée.

En cas de modification ou de transformation ultérieure du luminaire, Molto Luce GmbH décline toute responsabilité. Il en résulte une perte de garantie.

La société Molto Luce GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou de fautes d'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos produits à tout moment. Les informations actuelles sont disponibles sur www.moltoluce.com/.

Conservez cette notice de montage pour les travaux de maintenance futurs.

HEADQUARTERS Wels
Office & Showroom
4600 Wels, Austria
Europastraße 45
T: +43 7242 698-0,
M: office@moltoluce.com

MOLTO LUCE®